

Producent:

Phonak Communications AG
Laenggasse 17
CH-3280 Murten
Schweiz

Repræsentant i Danmark:

Phonak Danmark A/S
Østre Hougvej 42-44
5500 Middelfart

www.phonak.dk/roger



Roger Pen

Betjeningsvejledning



roger



PHONAK
life is on

Indholdsfortegnelse

1. Velkommen	4
2. Lær Roger Pen at kende	6
2.1 Æskens indhold	6
2.2 Sådan fungerer Roger Pen	7
2.3 Beskrivelse af enheden	8
2.4 Indikatorlys (LED-status)	9
3. Sådan kommer du i gang	10
3.1 Klargøring af dockingstationen	10
3.2 Opladning af Roger Pen	15
3.3 Tænd og sluk	18
3.4 Brug af Roger-modtagere	19
3.5 Forbind en modtager	20
3.6 Brug af knapperne	22
4. Brug af Roger Pen	23
4.1 Montering af snoren	26
4.2 Tilslutning til multimedieenheder	28
4.3 Brug af Bluetooth	30
4.4 Brug af Roger Pen ved telefonsamtaler	31

5. Specialfunktioner	38
5.1 Lyd slået fra	38
5.2 Manuelle mikrofontilstande	39
5.3 Frakobling af Roger-enheder (NewNet)	41
5.4 Verifikationstilstand	41
6. Tilføjelse af ekstra mikrofoner	43
6.1 Forbindelse af mikrofoner	43
6.2 Brug af ekstra mikrofoner	46
7. Bluetooth	49
7.1 Hvad er Bluetooth?	49
7.2 Brug af en Bluetooth-enhed	51
7.3 Konfiguration af Bluetooth	53
7.4 Ophævelse af parring af Bluetooth-enheder	57
8. Fejlfinding	58
9. Vigtige oplysninger	65
10. Service og garanti	72
11. Information og forklaring af symboler	74

1. Velkommen

Tillykke med valget af Roger Pen fra Phonak. Denne universelle trådløse mikrofon hjælper folk med hørenedsættelse til forståelse af tale i støj og over afstand. Designet med diskretion in mente har Roger Pennen følgende funktioner: adaptiv trådløs transmission, automatisk indstilling, Bluetooth bredbåndss lyd til brug af mobiltelefon, TV-tilslutning og audio input til multimediebrug. Den kan også bruges sammen med andre Roger Clip-On Mic'er og Roger Pen'er i et mikrofon-netværk.

Roger Pen er et førsteklases schweizisk produkt, som er udviklet af Phonak, verdens førende producent af høreapparater.

Du bedes læse denne betjeningsvejledning grundigt igennem for at få glæde af alle de muligheder, som Roger Pen tilbyder.

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din høreapparat-specialist eller dit lokale Phonak-supportcenter.

Phonak – life is on

www.phonak.dk



2. Lær Roger Pen at kende

2.1 Æskens indhold



Roger Pen



Dockingstation



Strømforsyning med landespecifik adapter og opladningskabel



Opbevaringspose



Snor



Audiokabel til dockingstation



mikro-USB-audiokabel (velegnet til rejser)



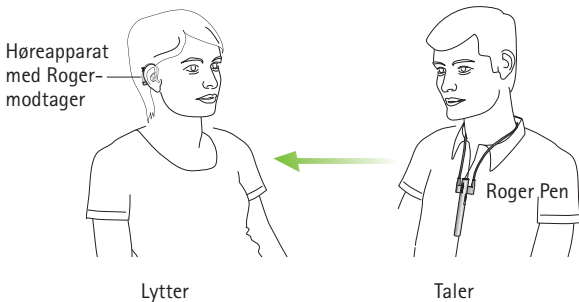
RCA/Cinch-adapter til TV eller stereoanlæg



Lynvejledning

2.2 Sådan fungerer Roger Pen

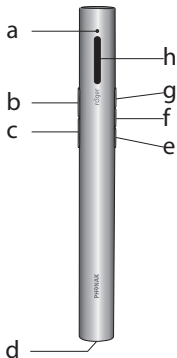
Roger Pen sender talerens stemme direkte ind i dine ører. Systemet består af tre hovedelementer: dine høreapparater, Roger-modtagere og Roger Pen.



2. Lær Roger Pen at kende

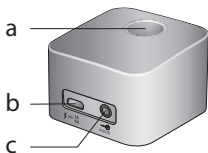
2.3 Beskrivelse af enheden

Roger Pen











- a Indikatorlys (LED)
- b Afvis opkald
- c Modtag opkald
- d Opladnings- og lydindgang (mikro-USB)
- e Ændring af mikrofontilstand
- f Forbindelsesknop
- g Tænd/Sluk/Lyd slået fra
- h Mikrofoner

Dockingstation



- a Åbning til Roger Pen
- b Indgang til oplader (mikro-USB)
- c Lydindgang (3,5-mm-jackstik)

2.4 Indikatorlys (LED-status)

<i>Indikatorlys</i>	<i>Betydning</i>
	Tænder
	Slukker
	Lydindgang registreret
	Lyd slået fra i mikrofon / lydindgang
	Oplader
	Fuldt opladet
	Lavt batteriniveau – oplad Roger Pen
	Aktivt telefonopkald

3. Sådan kommer du i gang

3.1 Klargøring af dockingstationen

Roger Pen-dockingstationen bruges både til at oplade mikrofonen og sende lyd fra et TV eller en anden audioenhed til Roger Pen (og ind i høreapparaterne).

Klargøring af strømforsyningen

1. Vælg den strømadapter, der passer til dit land.



US



EU



UK



AUS

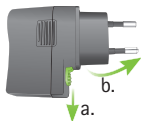
2. Før adapterens øverste (buede) kant helt ind i den øverste kant på universalstrømforsyningen.

3. Tryk den nederste del af adapteren ind, så den sidder fast.



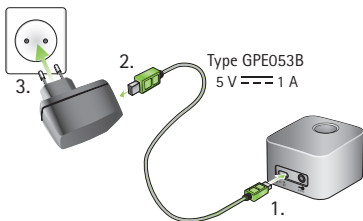
Frakobling/ændring:

- Træk universalstrømforsyningsens flig tilbage.
- Træk forsigtigt adapteren opad, og fjern den.
- Start forfra med trin 1 (på modstående side).




Tilslutning af strømforsyningen til dockingstationen

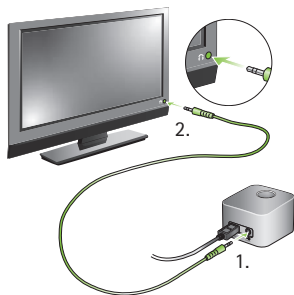
- Placer dockingstationen ved siden af TV'et/audioenheden, og sæt den lille ende af opladningskablet i strømindgangen på dockingstationen ⚡ $\overline{\text{---}} \frac{1\text{A}}{5\text{V}}$.
- Sæt den store ende af opladningskablet i universalstrømforsyningen.
- Sæt strømforsyningsens stik i en let tilgængelig stikkontakt.



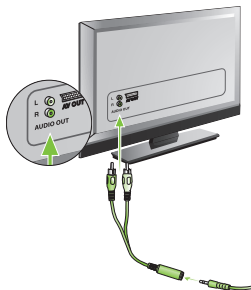
3. Sådan kommer du i gang

Tilslutning af dockingstationen til et TV/audioenhed

1. Sæt den ene ende af audiokablet i dockingstationens lydindgang:  AUDIO
2. Sæt den anden ende af audiokablet i hovedtelefonudgangen på TV'et/audioenheden.



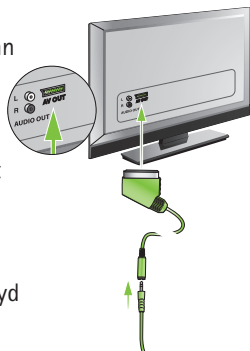
I stedet kan du også slutte den anden ende af audiokablet til TV'ets Cinch / RCA-adapter. Slut de røde og hvide stik til de tilsvarende røde og hvide udgange på TV'et.



Du kan også oprette forbindelse via en SCART-adapter, som du kan købe i en elektronikforretning eller hos din Phonak-forhandler.

Sæt den ene ende af audiokablet i SCART-adapteren.

Sæt derefter SCART-adapteren i et ledigt SCART-stik til udgangsljud på TV'et.



Hvis TV'et ikke har en analog lydudgang, skal du have en digital-til-analog-omformer. Du kan købe omformeren i elektronikforretninger eller hos din Phonak-forhandler.

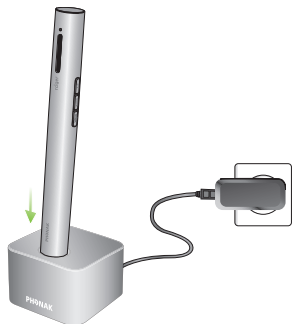
3. Sådan kommer du i gang

- ① Når dockingstationen er sluttet til hovedtelefonstikket på TV'et, kan du justere lydstyrken med TV'ets fjernbetjening.
- ① På nogle TV'er slår højttalerne fra, når jackstikket sættes i hovedtelefonstikket, så andre personer ikke kan høre lyden fra TV'et. Hvis det er tilfældet, skal du bruge Cinch/RCA- eller SCART-stikket til udgangsl lyd som beskrevet ovenfor.
- ① Du kan også slutte Roger Pen-dockingstationen til andre audioenheder ved hjælp af audiokablet, f.eks. en MP3-afspiller, en computer eller et stereoanlæg.

3.2 Opladning af Roger Pen

Roger Pen er udstyret med et indbygget litium-polymerbatteri, der kan oplades hurtigt.

Sæt Roger Pen i dockingstationen for at oplade den. Indikatorlyset lyser orange. Det betyder, at batteriet oplades.



Et helt afladet batteri kan oplades til maksimal kapacitet på ca. to timer. Opladningen er afsluttet, når indikatorlyset lyser grønt konstant.

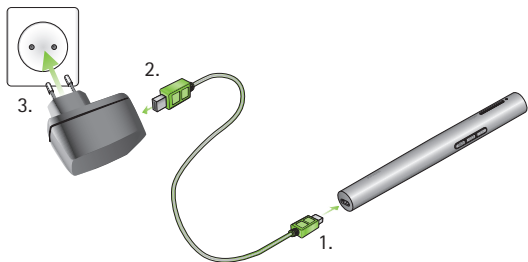
- ⓘ Når du oplader Roger Pen første gang, skal du lade den oplade i mindst to timer, også selv om indikatorlyset ikke er tændt eller bliver grønt tidligere.

3. Sådan kommer du i gang

Du kan også oplade Roger Pen uden dockingstationen. Det kan være nyttigt, når du er ude at rejse.




Brug af mikro-USB-kablet:

1. Sæt den lille ende (mikro-USB) af opladningskablet i Roger Pen.
2. Sæt den store ende (USB) af opladningskablet i strømforsyningen.
3. Sæt strømforsyningens stik i en let tilgængelig stikkontakt.




-
- ① Du kan også oplade Roger Pen ved at slutte Roger Pen til en computers USB-port vha. opladningskablet.
 - ① Hvis du forbinder opladningskablet med en computers USB-port og dockingstationen samtidig, oplades Roger Pen ikke.

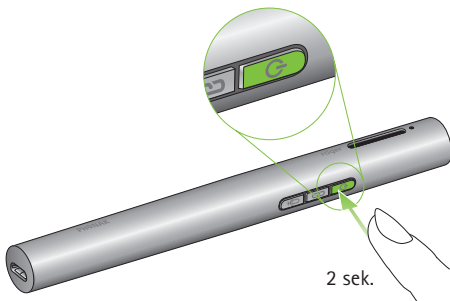
Indikatorlys (batteristatus)

<i>Indikatorlys</i>	<i>Betydning</i>
	Oplader
	Fuldt opladet
	Lavt batteriniveau – oplad Roger Pen. Der lyder også bip i høreapparaterne.

3. Sådan kommer du i gang

3.3 Tænd og sluk

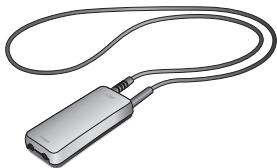
Tænd Roger Pen ved at trykke på tænd/sluk-knappen  i to sekunder, indtil indikatorlyset lyser hvidt.



3.4 Brug af Roger-modtagere

Brug af Roger MyLink

Hvis Roger-modtageren er en Roger MyLink, skal du tænde din Roger MyLink og hænge den om halsen. Sørg for, at høreapparaterne er indstillet til T/MT/T-spole.



Du kan finde flere oplysninger om brug af Roger MyLink i betjeningsvejledningen til Roger MyLink.

Brug af Roger-modtagere, der sidder på høreapparaterne


Hvis du har Roger-modtagere, der sidder direkte på høreapparaterne, skal du sørge for, at de sidder ordentligt fast, og at hvert høreapparat er indstillet til Roger- /FM- /DAI- /EXT- /AUX-programmet.

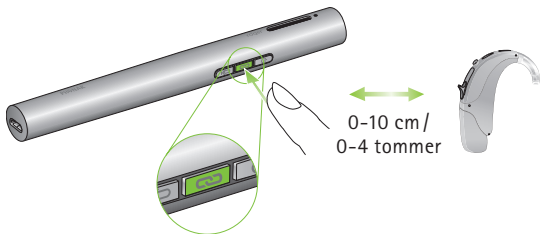


3. Sådan kommer du i gang

3.5 Forbindelse af en modtager

Din høreapparatspecialist har muligvis allerede forbundet Roger Pen med dine høreapparater. Hvis det ikke er tilfældet, skal du forbinde modtageren med Roger Pen på følgende måde:

1. Kontroller, at både Roger Pen og Roger-modtageren er tændt.
2. Hold Roger Pen maks 10 cm fra Roger-modtageren.
3. Tryk på forbindelsesknappen  på Roger Pen.



-
- Indikatorlyset lyser grønt i to sekunder som tegn på, at Roger Pen er blevet forbundet med modtageren.
 - Gentag trin 2 og 3 for at forbinde endnu en modtager
- i** Du kan forbinde et uendeligt antal Roger-modtagere med din Roger Pen.

Indikatorlys (forbindelsesstatus)

Når du har trykket på forbindelsesknappen, lyser indikatorlyset muligvis på følgende måde:

Indikatorlys

Betydning



Roger-modtageren blev forbundet med Roger Pen.



Roger Pen kunne ikke finde en Roger-modtager. Flyt Roger Pen tættere på Roger-modtageren, og sørg for, at Roger-modtageren er tændt. Prøv derefter at forbinde dem igen.

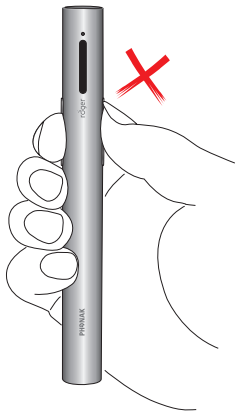
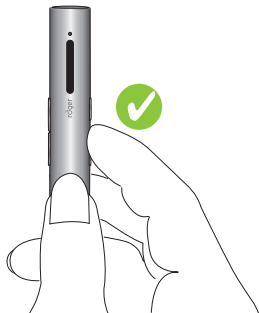


Roger-modtageren er ikke kompatibel med din Roger Pen.

3. Sådan kommer du i gang

3.6 Brug af knapperne

Hold Roger Pen som vist for at undgå at komme til at trykke på to knapper samtidigt, når du trykker på en knap.



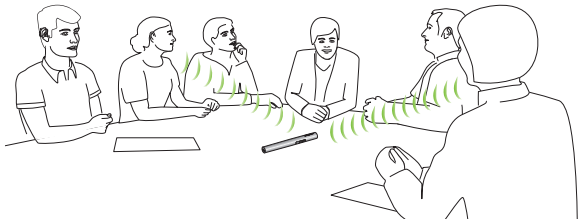
4 Brug af Roger Pen

Roger Pen er et fleksibelt, intelligent produkt. Den registrerer, hvilken situation du befinder dig i, og tilpasser automatisk sine mikrofonindstillinger, så du får den bedst mulige taleforståelse.

Brug Roger Pen på en af følgende måder:

Konferencetilstand

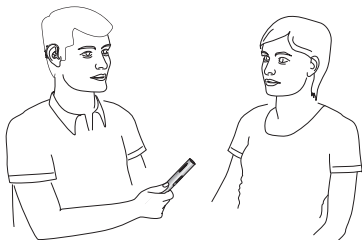
Placér Roger Pen midt på et bord for at lytte til en gruppe personer.



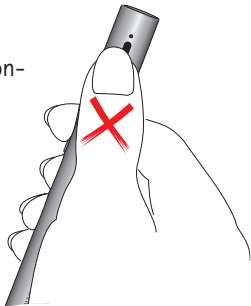
4. Brug af Roger Pen

Interviewtilstand

Hold Roger Pen i hånden, og ret den mod den person, du vil lytte til.

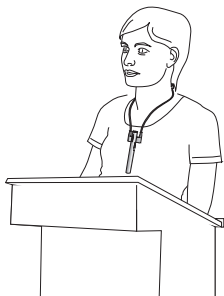


- ① Sørg for, at Roger Pen er rettet direkte mod talerens mund.
- ① Pas på ikke at dække mikrofon-åbningerne, når du holder Roger Pen i hånden.



Om halsen

Brug snoren (halslyngen) til at hænge Roger Pen om halsen på den taler, du vil høre.

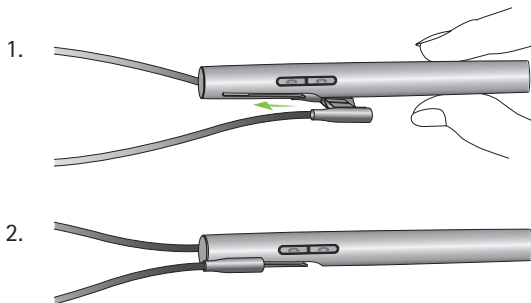


- ① Se afsnittet Manuelle mikrofonindstillinger i kapitlet Specialfunktioner på side 39, hvis du foretrækker at indstille Roger Pens mikrofon manuelt.

4. Brug af Roger Pen

4.1 Påsætning af snoren

Skub snorens plastikdel over Roger Pens klemme (1.), indtil den er helt indsat (2.).

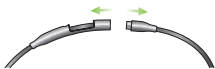


Fjern snoren ved at trække den af klemmen som vist:

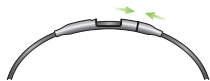


Sådan hænges snoren om halsen

1. Åbn snoren ved at trække de to magneter fra hinanden.



2. Hæng Roger Pen om talerens hals, og luk snoren.



3. Justér snorens længde, så Roger Pen kommer tættere på munden. Sørg for, at snoren ikke går op, ved at trække kablet ind i mellemrummet.



4. Der må ikke være mere end 20 cm mellem Roger Pen og talerens mund.



4. Brug af Roger Pen

4.2 Tilslutning til multimedieenheder

Du kan slutte Roger Pen til en lydkilde – så som TV, tablet eller stereoanlæg – og høre lydsignalet direkte i høreapparaterne.

Via dockingstation

Kontroller, at dockingstationen er tændt og sluttet korrekt til lydkilden som beskrevet i "Sådan kommer du i gang" på side 12. Sæt Roger Pen i dockingstationen. Når du tænder for lydkilden, registrerer Roger Pen automatisk lydsignalet og begynder at sende det.



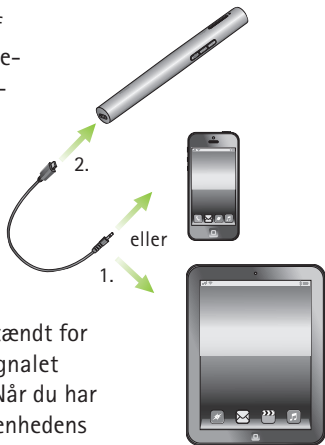
- ① Selvom dockingstationen ikke er tændt, kan Roger Pen stadig registrere og sende et eksternt lydsignal. Du skal blot tænde Roger Pen.
- ① Når Roger Pen sender et lydsignal, er lyden i dens mikrofon slået fra.

Via mikro-USB-audiokabel

I stedet kan du bruge det korte mikro-USB-audiokabel til at slutte din multimedieenhed direkte til Roger Pen.

1. Sæt den runde ende af audiokablet i hovedtelefonudgangen på multimedieenheden.

2. Sæt den firkantede ende (mikro-USB) af kablet i stikket på Roger Pen.

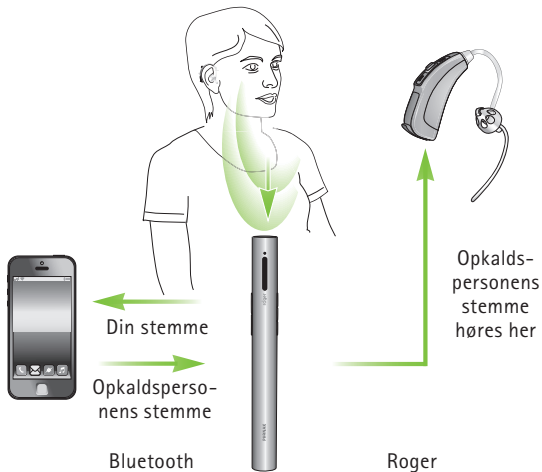


ⓘ Roger Pen skal være tændt for at kunne sende lydsignalet til høreapparaterne. Når du har aktiveret multimedieenhedens lydssignal, registrerer Roger Pen dette signal og slår automatisk lyden i sin egen mikrofon fra.

4. Brug af Roger Pen

4.3 Brug af Bluetooth

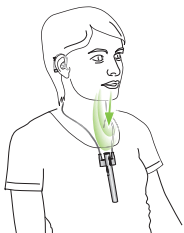
Roger Pen giver dig mulighed for at oprette forbindelse til mobiltelefoner og smartphones, hvor Bluetooth er aktiveret, så du kan foretage og modtage opkald. Før du kan bruge Roger Pen sammen med din telefon, skal du dog kontrollere, at telefonen er udstyret med Bluetooth og udføre parrings- og forbindelsesprocedurerne, der er beskrevet i "Konfiguration af Bluetooth" på side 53.



4.4 Brug af Roger Pen ved telefonsamtaler

Når du taler i telefon, skal du have Roger Pen om halsen i snoren som vist nedenfor (figur 1) eller holde den i hånden og sørge for, at toppen af Roger Pen er rettet mod din mund (figur 2). I meget støjende omgivelser kan det være en god ide at holde Roger Pen tættere på munden.

1.

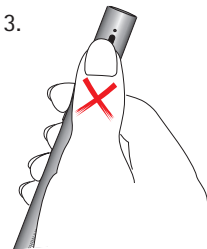


2.



4. Brug af Roger Pen

Undgå at dække mikrofonåbningen med fingre eller tøj (figur 3), og sørg for, at Roger Pen ikke peger væk fra dig (figur 4).



- ① Hold mobiltelefonen i hånden under et opkald. Bluetooth har en rækkevidde (den maksimale afstand mellem Roger Pen og telefonen) på 1-3 m. Hvis afstanden er større, er der risiko for, at forbindelsen forsvinder eller bliver ustabil.
- ① Bluetooth-opkald vil altid have større prioritet end Roger Pens lydindgangsfunktion.

Indkommende opkald

For at kunne modtage et opkald skal Roger Pens Bluetooth-funktion være aktiveret og parret med din telefon. Sørg for, at dine høreapparater er indstillet til det rigtige program, så de kan modtage signalet fra dine Roger-modtagere. Når du modtager et opkald på telefonen, lyser Roger Pens indikatorlys konstant blå, og du kan høre ringetonesignalet i høreapparaterne.

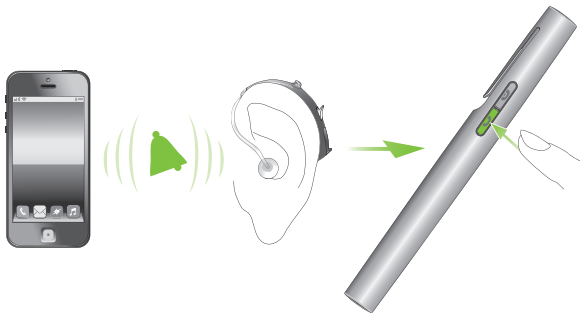
Du vil også kunne høre indkommende opkald i høreapparaterne, selvom Roger Pen er slukket.

- ① Lyden i Roger Pens mikrofoner slås fra, når telefonen ringer.

4. Brug af Roger Pen

Modtagelse af indgående opkald


Du kan modtage et indkommende opkald med et tryk på knappen Modtag 📞, når du hører ringetonen i dine høreapparater. Tal ind i Roger Pen – ikke telefonen – under samtalen.



Der kan kun foretages ét telefonopkald ad gangen. Hvis der kommer et andet indkommende opkald på en anden forbundet telefon, har du to muligheder:

- S Tryk på Modtag 📞: Den igangværende samtale sættes på pause, og du modtager det nye indkommende opkald.
- S Tryk på Afvis 📞: Det nye indkommende opkald afvises, og du kan fortsætte den samtale, du er i gang med.

Afvisning af et opkald

Tryk på knappen Afvis , hvis du ikke ønsker at besvare et indkommende opkald. Du kan også afvise opkaldet på telefonen.

Foretagelse af et telefonopkald

Sørg for, at Roger Pen og din telefon er forbundet via Bluetooth som beskrevet i "Konfiguration af Bluetooth" på side 53.

Indtast nummeret på telefontastaturet, og tryk på opkaldsknappen på telefonen. Kort efter hører du ringetonesignalet i dine høreapparater.

Afslutning af et opkald


Tryk på knappen Afvis  for at afslutte et opkald via Roger Pen. Derefter afsluttes opkaldet. Du kan også afslutte opkaldet via telefonen i stedet for Roger Pen.

4. Brug af Roger Pen


Avancerede telefonfunktioner




Du kan kun bruge følgende funktioner, hvis din telefon understøtter dem. Se telefonens betjeningsvejledning, hvis du ikke er sikker på, at de understøttes.

Genopkald til sidst kaldte nummer


Tryk kortvarigt to gange på knappen Modtag  for at ringe til det sidst kaldte nummer.

Stemmestyret opkald

Tryk én gang på knappen Modtag  for at aktivere funktionen til stemmestyret opkald. Sig derefter navnet på den person, du vil ringe til.

-  Vent, indtil du hører beskeden eller starttonen, før du siger personens navn.
-  Hvis du har forbundet to telefoner med din Roger Pen samtidig (MultiPoint), kan du kun bruge den sidst parrede telefon til stemmestyret opkald.
-  Du kan også bruge denne funktion til at styre din telefon med stemmen.


Overførsel af et opkald


Tryk på knappen Modtag  i to sekunder for at føre opkaldet tilbage til din telefon. Dermed kan du give telefonen til en anden. Du kan ikke længere høre samtalen i høreapparaterne.


Tryk på knappen Modtag  i to sekunder for at føre opkaldet tilbage til Roger Pen.

Deaktivering af Bluetooth

Hvis du ikke bruger Roger Pens Bluetooth-funktion, bør du slå Bluetooth fra for at spare strøm.


Tænd Roger Pen, og tryk derefter på knappen Afvis  i to sekunder for at slå Bluetooth fra.

Du kan slå Bluetooth til igen ved at tænde Roger Pen og trykke på knappen Modtag  i to sekunder. Roger Pen bør derefter automatisk oprette forbindelse til din telefon.

- ① Du kan kontrollere, om Bluetooth er aktiveret ved at tænde Roger Pen og trykke på Modtag . Indikatorlyset lyser blå i to sekunder, hvis Bluetooth er aktiveret.

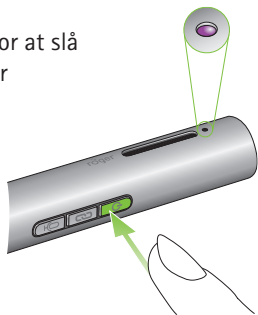
5. Specialfunktioner

5.1 Lyd slået fra

Tryk på tænd/sluk-knappen  for at slå lyden i Roger Pens mikrofon eller lydindgang fra.


Når lyden er slået fra, lyser indikatorlyset konstant violet.

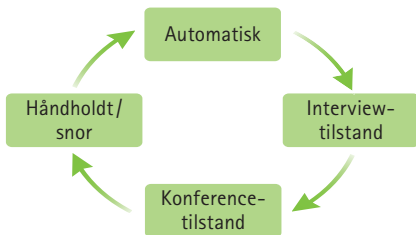
Tryk på tænd/sluk-knappen igen for at slå lyden i Roger Pens mikrofoner eller lydindgang til igen.



5.2 Manuelle mikrofontilstande





Hvis du vil tilsidesætte den automatisk valgte mikrofontilstand, kan du gøre det manuelt.

Roger Pen er udstyret med tre manuelle mikrofontilstande, der kan aktiveres på skift ved tryk på mikrofonknappen .




5. Specialfunktioner

Roger Pens aktuelle manuelle mikrofontilstand vises med følgende indikatorlys:

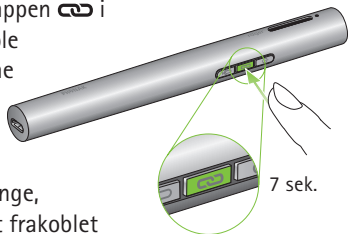
<i>Indikatorlys</i>	<i>Betydning</i>
	Interviewtilstand. Vælg denne tilstand, hvis du vil høre en bestemt taler ved at rette Roger Pen mod ham/hende. Dermed reduceres omgivende støj og stemmerne fra andre talere omkring dig.
	Konferencetilstand. Vælg denne tilstand, hvis du ønsker, at Roger Pen skal opfange stemmer fra alle retninger, f.eks. venner omkring et bord.
	Tilstanden Håndholdt/snor. Hvis du ønsker at høre en bestemt taler, og der er støj, er det bedst, hvis taleren selv holder Roger Pen. Taleren bør højst holde den 20 cm fra munden.
	Automatisk tilstand

Hvis Roger Pen er i tilstanden Håndholdt/snor, og du trykker på mikrofonen igen, skifter Roger Pen til automatisk tilstand.

5.3 Frakobling af Roger-enheder (NewNet)

Tryk på forbindelsesknappen  i syv sekunder for at koble Roger Pen fra forbundne modtagere eller andre Roger-mikrofoner.

Indikatorlyset lyser orange, når Roger Pen er blevet frakoblet alle forbundne enheder.



Du kan nu begynde at forbinde Roger-modtagere eller Roger-mikrofoner med Roger Pen igen.

5.4 Verifikationstilstand

Verifikationstilstanden bruges af høreapparatspecialister til at verificere en enhed i henhold til Roger POP (Roger Phonak Offset Protocol).

Tryk på forbindelsesknappen  fem gange i træk for at aktivere verifikationstilstanden.





5. Specialfunktioner

Indikatorlys (verifikationstilstand)

<i>Indikatorlys</i>	<i>Betydning</i>
	Verifikationstilstanden er aktiveret

- ① Verifikationstilstanden kan kun aktiveres i de første 60 sekunder efter, at du har tændt Roger Pen
- ① Når du slukker for Roger Pen deaktiveres verifikationstilstanden automatisk.

Nulstil


Hvis Roger Pen holder op med at reagere på kommandoer, kan du nulstille den ved at trykke samtidigt på knapperne tænd/sluk , mikrofon , Modtag  og Afvis  i ti sekunder.

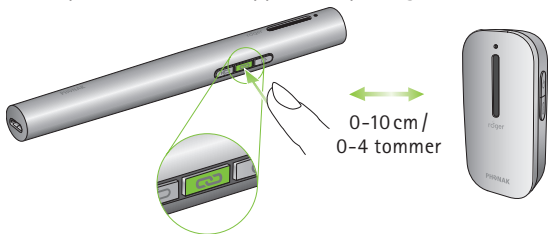
6. Tilføjelse af ekstra mikrofoner

Roger-teknologien gør det muligt at bruge flere mikrofoner parallelt ved at tilslutte flere Roger Clip-On Mic'er og Roger Pen'er.

6.1 Forbindelse af mikrofoner

Du kan forbinde en anden mikrofon med Roger Pen ved at følge disse trin:

1. Tænd begge mikrofoner.
2. Hold de to mikrofoner tæt sammen. De må højst være 10 cm fra hinanden.
3. Tryk på forbindelsesknappen  på Roger Pen.






6. Tilføjelse af ekstra mikrofoner

4. Indikatorlysene på begge mikrofoner lyser grønt i to sekunder. Det betyder, at de to mikrofoner er blevet forbundet.

- ① Når du har forbundet en anden mikrofon med din Roger Pen, kan den kun bruges sammen med Roger Pen. Den anden mikrofon blinker rødt, hvis den ikke kan finde din Roger Pen. Hvis du vil koble den fra din primære Roger Pen, skal du bruge NewNet-funktionen. Se kapitlet "Specialfunktioner" på side 41.
- ① Der kan tilføjes op til 10 ekstra Roger-mikrofoner til en Roger Pen.
- ① Hvis du vil forbinde en anden Roger Pen med din egen, skal du først deaktivere den anden Roger Pens Bluetooth, før det kan lade sig gøre.

Indikatorlys (forbindelsesstatus)

Når du har trykket på forbindelsesknappen, lyser indikatorlyset muligvis på følgende måde:


<i>Indikatorlys</i>	<i>Betydning</i>
	Den anden Roger-mikrofon er nu forbundet med din Roger Pen.
	Roger Pen kunne ikke finde en anden Roger-mikrofon. Flyt Roger Pen tættere på den anden Roger-mikrofon, og kontroller, at begge mikrofoner er tændt. Prøv derefter at forbinde dem igen.
	Den anden Roger-mikrofon er ikke kompatibel med din Roger Pen, eller den anden Roger Pens Bluetooth er stadig aktiveret.

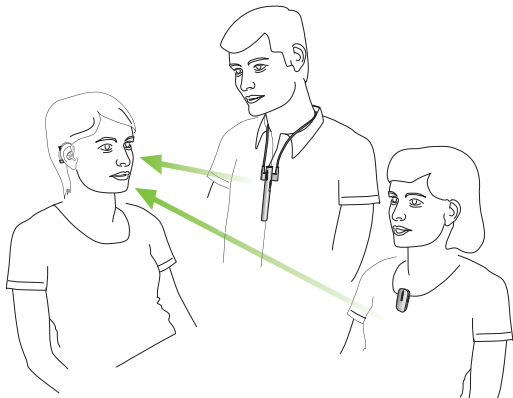
6. Tilføjelse af ekstra mikrofoner

6.2 Brug af ekstra mikrofoner

Giv Roger-mikrofonerne til talerne. Sørg for, at de påsættes korrekt, dvs. er rettet mod munden og kun er højst 20 cm fra munden.

Roger-mikrofoner registrerer automatisk, når din ven eller partner taler, før hans/hendes stemme sendes til dine høreapparater.

Hvis en taler ønsker at forlade gruppen midlertidigt, skal han/hun slå lyden i sin mikrofon fra ved at trykke på tænd/sluk-knappen .



-
- ① Roger Pen skifter til tilstanden Håndholdt/snor, når den forbindes med en eller flere ekstra mikrofoner. Når den er forbundet med andre mikrofoner, er det ikke muligt at ændre denne tilstand. Hvis Roger Pen imidlertid mister forbindelsen til en eller flere mikrofoner, genaktiveres dens automatiske mikrofontilstand.
 - ① Du kan kun høre én taler ad gangen. Når to personer taler samtidig, kan du høre den person, der først begyndte at tale. Når de holder op med at tale, kan du høre den anden taler.
 - ① Taleren, der bruger Roger Pen, bør aldrig bevæge sig mere end 10 m væk fra gruppen, da det kan medføre, at de andre Roger-mikrofoner deaktiveres.
 - ① Hvis Roger Pen slukkes eller flyttes uden for rækkevidde, begynder de andre Roger-mikrofoner at blinke rødt og holder op med at sende.

6. Tilføjelse af ekstra mikrofoner

Indikatorlys (flermikrofonstatus)

Når du bruger flere Roger-mikrofoner, lyser indikatorlyset muligvis på følgende måde:

<i>Indikatorlys</i>	<i>Betydning</i>
	Lyden i din Roger-mikrofon er slået fra. Slå lyden til igen ved at trykke på tænd/sluk-knappen  .
	Din Roger-mikrofon kan ikke registrere den primære Roger-mikrofon. Tænd den primære Roger-mikrofon, og sørg for, at den er inden for din Roger-mikrofons rækkevidde.



7. Bluetooth


7.1 Hvad er Bluetooth?

Bluetooth gør det muligt for enheder, såsom mobiltelefoner eller trådløse telefoner, bærbare og stationære computere, at kommunikere trådløst med hinanden.

Roger Pen understøtter Bluetooth. Det betyder, at du kan modtage telefonopkald direkte i høreapparaterne.

Du kan finde flere oplysninger om Bluetooth på www.bluetooth.org.

Hvilke Bluetooth-enheder kan jeg bruge med Roger Pen?

 **Bluetooth**® For det første skal du kontrollere, at den enhed, du ønsker at anvende, understøtter Bluetooth. Se efter Bluetooth-symbol på selve enheden eller i den tilhørende betjeningsvejledning.

For det andet er de tilgængelige brugsområder for en Bluetooth-enhed defineret af enhedens "profiler". Den enhed, du vil bruge sammen med Roger Pen, skal enten understøtte profilen "headset" eller "håndfri" (HSP/HFP).

7. Bluetooth

Bluetooth-enheders kompatibilitet

Hvis der opstår et problem med forbindelsen mellem Bluetooth-enheden og Roger Pen, eller hvis du er i tvivl om enhedens Bluetooth-funktioner, skal du se betjeningsvejledningen til enheden eller kontakte producenten.

Rækkevidde for Bluetooth

Roger Pen understøtter Bluetooth Class 2 inden for en rækkevidde af 3 m.

Det er ikke nødvendigt, at der er frit udsyn mellem din Roger Pen og din mobiltelefon. Følgende faktorer kan dog påvirke enhedernes rækkevidde:

- S Interferens fra andre enheder kan reducere rækkevidden.
- S Den Bluetooth-enhed, du opretter forbindelse til, har muligvis en kortere rækkevidde.

Hvis din Bluetooth-enhed flyttes uden for din Roger Pens rækkevidde, og hvis der er oprettet en lydforbindelse, bliver forbindelsen først ustabil, hvorefter den afbrydes.

Hvis enheden igen flyttes inden for din Roger Pens rækkevidde, genoptages streamingen til dine høreapparater muligvis. Hvis streamingen ikke genoptages, skal du slukke Roger Pen og tænde den igen.

7.2 Brug af en Bluetooth-enheds: parre og tilslutte

Du skal udføre to enkle trin for at aktivere kommunikationen:

1. **Parring:** Via parringsproceduren kan du bestemme, hvilke Bluetooth-enheder der kan kommunikere med hinanden. Dette skal kun gøres én gang for hver enhed, du ønsker at bruge sammen med Roger Pen.
2. **Tilslutning:** Når en enhed kan kommunikere ("kan parres") med Roger Pen, sikrer forbindelsesproceduren, at enhederne kan udveksle lydsignaler. De parrede enheder vil derefter oprette forbindelse til hinanden, hver gang de tændes og er inden for hinandens rækkevidde.

Bluetooth-symbolet vises på telefonen, når de er forbundet.

7. Bluetooth

De fleste Bluetooth-enheder udfører forbindelsesproceduren automatisk efter parringen.


Parrings- og forbindelsesprocedurerne er beskrevet på de følgende sider.

7.3 Konfiguration af Bluetooth

Parring af en telefon, der er udstyret med Bluetooth

- ① Parringsproceduren skal kun udføres én gang for hver Bluetooth-enhed. Parringsproceduren styres af din telefon.
- ① Menustrukturen er forskellig fra telefon til telefon. Du skal derfor læse betjeningsvejledningen til telefonen eller kontakte forhandleren, hvis du ikke kan udføre parringen ved hjælp af nedenstående generelle vejledning.
- ① Der kan højst parres otte enheder med én Roger Pen. Ved en ny parring erstattes den enhed, der var i brug for længst tid siden.
- ① Roger Pen kan understøtte (oprette forbindelse til) to telefoner samtidig, men det er kun muligt at foretage ét opkald ad gangen.

7. Bluetooth

1. Tænd din Roger Pen og din telefon. Placer dem ved siden af hinanden.
2. Gå til tilkoblingsindstillinger i telefonmenuen. Find Bluetooth-indstillingen.
3. Sørg for, at Bluetooth-indstillingen er aktiveret.
4. Vælg "Søg" eller "Scan" på telefonen for at søge efter Bluetooth-enheder eller lydforbedringer.
5. Tryk på knappen Modtag  på Roger Pen i syv sekunder, indtil indikatorlystet begynder at blinke blå, for at starte parringsprocessen.



6. Roger Pen forbliver i parringstilstanden i to minutter, eller indtil parringen er gennemført.

-
7. På telefonen bør du kunne se en liste over de Bluetooth-enheder, den har registreret. Vælg Roger Pen på listen.
 8. Du bliver muligvis bedt om at indtaste en adgangskode på telefonen. Hvis det sker, skal du indtaste "0000" (fire nuller). På nogle mobiltelefoner vil du blive spurgt om, hvilken Bluetooth-tjeneste du ønsker at aktivere. Vælg "Headset" (Hovedtelefon).
 9. Roger Pen bør nu være parret med telefonen, og indikatorlyset holder op med at blinke.

Forbindelse med telefon

Når telefonen og Roger Pen er parret (se "Parring af en telefon, der er udstyret med Bluetooth"), skal telefonen forbindes med din Roger Pen, før den kan sende lydsignaler.

Denne funktion bør også vises i telefonens Bluetooth-menu.





1. Kontroller, at Roger Pen er tændt, og at dens Bluetooth-funktion er aktiveret.

7. Bluetooth

2. Find Bluetooth-menuen i telefonens indstillingsmenu, og vælg listen med "parrede enheder".
 3. Find og fremhæv Roger Pen, og vælg at forbinde den.
 4. På telefonen vises et hovedtelefonsymbol, hvis forbindelsen blev oprettet.
- ⓘ Forbindelsen mellem din Roger Pen og telefonen opretholdes, så længe de to enheder er tændt og inden for rækkevidde af hinanden. Hvis én af enhederne slukkes eller kommer uden for rækkevidde, kan det være nødvendigt at forbinde dem igen.
- ⓘ Nogle telefoner opretter muligvis automatisk forbindelse efter parring. Vi anbefaler, at du vælger Ja, når du bliver bedt om at tillade, at der automatisk oprettes forbindelse.

7.4 Ophævelse af parring af Bluetooth-enheder

Hvis der opstår problemer med en af de parrede enheder, eller hvis en enhed ikke længere kan oprette forbindelse til din Roger Pen, kan du prøve at ophæve parringen fra din Roger Pen.

1. Tænd din Roger Pen.
2. Aktiver Bluetooth ved at trykke på knappen Modtag  i to sekunder.
3. Tryk samtidigt på knapperne Modtag , Afvis  og forbindelsesknappen  i syv sekunder, indtil indikatorlyset lyser orange.

Når du ophæver parringen af Bluetooth-enheder, ophæver du samtidig deres evne til at oprette forbindelse med alle Bluetooth-enheder, der tidligere har været parret. Du skal derfor udføre parringsproceduren igen.

8. Fejlfinding

Mest sandsynlige årsager

Løsninger

Jeg kan ikke tænde Roger Pen.

- Batteriet er fladt.
- Oplad Roger Pen i mindst to timer.

Jeg kan ikke forstå taleren.

- Mikrofonen er ikke placeret korrekt.
- Flyt Roger Pen tættere på talerens mund.
- Sørg for, at Roger Pen er rettet mod talerens mund.
- Mikrofonåbningerne er dækket af fingre eller tøj.
- Sørg for, at mikrofonåbningerne ikke er dækket af fingre og tøj, og at de ikke er tilstoppet af snavs.

Jeg kan ikke høre talerens stemme, selvom Roger Pen er tændt.

- Lyden i mikrofonen er blevet slået fra.
- Kontroller indikatorlyset. Hvis det er violet, skal du trykke kortvarigt på tænd sluk / sluk-knappen for at aktivere mikrofonerne.
- Dine høreapparater er ikke indstillet til det rigtige program.
- Kontroller, at dine høreapparater er indstillet til det rigtige program (Roger / FM / DAI / EXT / AUX).

Mest sandsynlige årsager

- Dine Roger-modtagere er ikke forbundet med Roger Pen.
- Ved brug af flere mikrofoner er den primære mikrofon muligvis ikke tændt, eller den kan være uden for rækkevidde.

Løsninger

- Hold Roger Pen i nærheden af hver Roger-modtager på skift, og tryk kortvarigt på forbindelsesknappen.
- Kontroller indikatorlyset. Tænd den primære mikrofon, hvis det blinker rødt, og kontroller, at den er inden for rækkevidde.

Jeg bliver ved med at mistelydsignalet.

- Afstanden mellem Roger Pen og Roger-modtageren er for stor.
- Der står ting mellem dig og Roger Pen.

- Ryk tættere på din Roger Pen.
- Sørg for, at du kan se Roger Pen.

Lydstyrken fra min multimedieenhed er for lav.

- Lydindstillingerne er forkerte.

- Skru op for lyden fra lydkilden.

Jeg kan ikke høre min multimedieenhed.

- Lydkildens lyd er slået fra.
- Roger Pen bruger mikro-USB-audiokabel, men er ikke tændt.

- Slå lydkildens lyd til.
- Tænd Roger Pen for at høre lydkilden via mikro-USB-audiokablet.

8. Fejlfinding

Mest sandsynlige årsager

Løsninger

Roger Pens lys blinker rødt (enkelt blink).

- Den primære mikrofon, som din Roger Pen er forbundet med, er ikke længere tilgængelig.
- Opret et NewNet (tryk på forbindelsesknappen i syv sekunder) for at gøre Roger Pen til en selvstændig sender igen.

Roger Pens lys blinker rødt (dobbelblink)

- Batteriniveauet er lavt.
- Oplad Roger Pen hurtigst muligt.

Roger Pen fungerer ikke længere.

- Softwareproblem.
- Genstart Roger Pen ved at trykke samtidigt på de fire knapper sluk/tænd, mikrofon, Modtag og Afvis.

Under Bluetooth-parring beder telefonen om en adgangskode.

- Du skal indtaste denne kode for at kunne parre din Roger Pen med din telefon.
- Parringskoden til Roger Pen er "0000" (fire nuller).

Signalet bliver ved med at forsvinde under et Bluetooth-opkald.

- Bluetooth-enheden er uden for rækkevidde, eller også har du den i baglommen (kroppen svækker signalet).
- Flyt dig, så du er inden for rækkevidde, og sørg altid for at have Bluetooth-enhederne foran dig.

<i>Mest sandsynlige årsager</i>	<i>Løsninger</i>
Mobiltelefonens lydstyrke er ubehagelig (for lav eller for høj).	
<ul style="list-style-type: none"> • Lydstyrken er indstillet forkert på mobiltelefonen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Juster mobiltelefonens lydstyrke.
Personen, der ringer, kan høre mig, men jeg kan ikke høre ham/hende.	
<ul style="list-style-type: none"> • Opkaldet blev overført til telefonen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Før opkaldet tilbage til din Roger Pen ved at trykke på knappen Modtag i to sekunder.
Roger Pen genkendes ikke længere af den telefon, den tidligere er blevet parret med.	
<ul style="list-style-type: none"> • Enhederne er for langt fra hinanden. • Roger Pen søger ikke efter parrede Bluetooth-enheder for at spare strøm. • Roger Pen kan parres med højst otte forskellige Bluetooth-enheder. Hvis den interne hukommelse er fuld, vil nye parringer muligvis overskrive tidligere parringer. Disse enheder er ikke parrede. 	<ul style="list-style-type: none"> • Placer enhederne mindst 3 m fra hinanden. • Sluk Roger Pen, og tænd den igen. • Gentag parringen.

8. Fejlfinding

Mest sandsynlige årsager

Løsninger

Jeg modtog et opkald på min telefon i stedet for via Roger Pen, men jeg kan ikke høre noget i mine høreapparater.

- Nogle telefoner understøtter ikke denne funktion.

- Modtag altid opkald ved at trykke på knappen Modtag på Roger Pen.

Min telefon ringer, men jeg kan ikke modtage opkaldet på min Roger Pen.

- Telefonens Bluetooth er deaktiveret.
- Roger Pens Bluetooth er deaktiveret.
- Roger Pen er ikke forbundet med din telefon.

- Kontroller, at Bluetooth er aktiveret i henhold til anvisningerne i telefonens betjeningsvejledning.
- Aktiver Bluetooth ved at trykke på knappen Modtag i to sekunder.
 1. Deaktiver telefonens Bluetooth-indstilling, og slå den til igen.
 2. Genstart Roger Pen ved at slukke den og derefter tænde den igen.
 3. Sørg for, at Roger Pens Bluetooth er aktiveret ved at trykke på knappen Modtag i to sekunder.

Mest sandsynlige årsager

- Roger Pen er ikke parret med din telefon.
- Afstanden mellem Roger Pen og din telefon er for stor.

Løsninger

4. Forbind Roger Pen med din telefon ved at vælge din Roger Pen i telefonens menu med aktive enheder
 5. Sørg for, at telefonen og Roger Pen er inden for hinandens rækkevidde.
- Følg parringsproceduren i denne betjeningsvejledning.
 - Overskrid ikke den maksimale afstand, og placer dine Bluetooth-enheder foran dig.

Min telefon ringer, men jeg kan ikke høre ringetonen, selvom lyset på Roger Pen lyser konstant blå.

- Telefonen er indstillet til kun at vibrere.
- Din Roger-modtager er ikke forbundet, eller den er ikke tændt.
- Dine høreapparater er ikke indstillet til det rigtige program.

- Aktiver din telefons ringetone.
- Sørg for, at din Roger-modtager er tændt og forbundet.
- Indstil dine høreapparater til det korrekte program Roger / FM / DAI / EXT / AUX.

8. Fejlfinding

Mest sandsynlige årsager


Løsninger


Personen, jeg taler i telefon med, har svært ved at høre mig.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Roger Pens mikrofonåbninger er muligvis tildækket.• Roger Pen er ikke placeret korrekt.• Roger Pen gnides måske mod tøjet.• Personen, du taler i telefon med, har en for lav lydstyrke på sin telefon. | <ul style="list-style-type: none">• Sørg for, at åbningerne ikke er dækket af fingre og tøj, og at de ikke er tilstoppet af snavs.• Roger Pen skal være rettet direkte mod din mund.• Prøv at bevæge dig mindre, mens du taler.• Bed personen, du taler med, om at skrue op for lyden. |
|---|---|

9. Vigtige oplysninger

9.1 Vigtige sikkerhedsoplysninger

 Du bør læse oplysningerne på de følgende sider, inden du tager Phonak-enheden i brug.

 Dette symbol på produktet eller emballagen betyder, at det ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det er dit ansvar at bortskaffe affaldet sådan, at det ikke blandes sammen med andet kommunalt affald. Ved at bortskaffe dit gamle udstyr korrekt er du med til at forhindre negative miljømæssige og sundhedsmæssige følger.

9. Vigtige oplysninger

9.2 Advarsler

- ⚠ Opbevar enheden utilgængeligt for børn under 3 år.
- ⚠ Enheden kan tage skade, hvis den åbnes. Hvis der opstår problemer, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af anvisningerne i afsnittet Fejlfinding i denne betjeningsvejledning, skal du kontakte din høreapparat-specialist.
- ⚠ Enheden bør kun repareres hos et autoriseret servicecenter. Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af denne enhed, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Phonak.
- ⚠ Bortskaf elektriske komponenter i henhold til de lokale bestemmelser.
- ⚠ Brug ikke enheden i områder, hvor elektronisk udstyr er forbudt. Hvis du er i tvivl, skal du spørge den ansvarlige for området.
- ⚠ Anvend ikke enheden om bord på fly, medmindre kabinepersonalet har tilladt det.

-
- ⚠ Tilslut kun eksternt udstyr, hvis det er blevet testet i henhold til gældende IECXXXXX-standarder.
 - ⚠ Brug kun tilbehør, som er godkendt af Phonak AG.
 - ⚠ Brug af enhedens kabler til andet end deres tilsigtede formål (f.eks. hvis du tager USB-kablet om halsen) kan medføre personskaade.
 - ⚠ Ved betjening af maskiner skal det sikres, at ingen af delene kan sætte sig fast i maskinen.
 - ⚠ Oplad ikke enheden, når du har den på.
 - ⚠ Forsigtig! Fare for elektrisk stød. Sæt aldrig kun selve stikket i stikkontakten.

9. Vigtige oplysninger

9.3 Oplysninger om produktsikkerhed

- ❗ Beskyt enheden mod kraftige stød og rystelser.
- ❗ Udsæt ikke enheden for temperaturer og luftfugtighed, som ligger uden for de anbefalede værdier, der er angivet i denne betjeningsvejledning.
- ❗ Brug aldrig en mikrobølgeovn eller andre varmeapparater til at tørre enheden.
- ❗ Rengør enheden med en fugtig klud. Benyt aldrig vaske- og rengøringsmidler (vaskepulver, sæbe osv.) til rengøring af enheden.
- ❗ Oplad kun enheden med opladere fra Phonak eller med stabiliserede opladere, der leverer 5 V DC og ≥ 500 mA.
- ❗ Tilslut ikke et USB-kabel eller et audiokabel på over 3 meter til enheden.
- ❗ Sluk enheden, når den ikke er i brug, og opbevar den et sikkert sted.

-
- ① Udsæt ikke enheden for kraftig fugt (badning, svømning), varme (radiator, instrumentbræt i bil), og undgå direkte kontakt med huden, når du sveder (træning, fitness, sport).
 - ① Røntgenstråler, CT-scanninger og MRI-scanninger kan påvirke enhedens funktion.
 - ① Vær forsigtig, når du slutter de forskellige kabler til enheden.
 - ① Sørg for, at der ikke kommer snavs ind i åbningerne (mikrofonen, lydindgangen og opladeren).
 - ① Hvis enheden er blevet tabt eller beskadiget, hvis den overopheder under opladning, har en beskadiget ledning eller et beskadiget stik eller er blevet tabt ned i væske, skal du holde op med at bruge den og kontakte din høreapparatspecialist.

9. Vigtige oplysninger

- ① Enheden indeholder et indbygget, genopladeligt batteri. Dette batteri kan oplades og aflades flere hundrede gange, men kan på et tidspunkt blive opslidt. Hvis det sker, må batteriet kun udskiftes af autoriseret personale.

9.4 Andre vigtige oplysninger

- S Personer, som bruger pacemaker eller andet medicinsk udstyr, skal ALTID rådføre sig med deres læge og producenten af udstyret, FØR enheden tages i brug. Brug af enheden sammen med en pacemaker eller andet medicinsk udstyr skal ALTID ske i overensstemmelse med sikkerhedsanbefalingerne fra den læge, der er ansvarlig for pacemakeren, eller fra producenten af pacemakeren.
- S Enheden indsamler og lagrer interne tekniske data. Disse data kan aflæses af en høreapparatspecialist for at kontrollere enheden og for at hjælpe dig med at bruge enheden korrekt.
- S Det digitale signal, der sendes fra enheden til en forbundet modtager, kan ikke aflyttes med andet udstyr, som ikke er i mikrofonens netværk.

10. Service og garanti

10.1 Lokal garanti

Bed høreapparatspecialisten i den butik, hvor du har købt enheden, om de garantivilkår, der gælder lokalt.

10.2 International garanti

Phonak yder en etårig, begrænset international garanti, der træder i kraft på købsdatoen. Denne begrænsede garanti dækker produktions- og materialefejl. Garantien gælder kun, hvis kunden kan fremvise købsdokumentation.

10.3 Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke skader, der skyldes forkert håndtering eller vedligeholdelse, udsættelse for kemiske stoffer, nedsænkning i vand eller for stor belastning. Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre medfører, at garantien bliver ugyldig. Garantien omfatter ikke klinik.

Serienummer:

Autoriseret

høreapparatspecialist

(stempel / underskrift):

Købsdato:

11. Information og forklaring af symboler



CE-symbolet betyder, at Phonak Communications AG bekræfter, at dette Phonak-produkt i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i direktiv nr. 1999/5/EF.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren læser og tager højde for de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.

Brugsforhold

Denne enhed er konstrueret på en sådan måde, at den fungerer problemfrit og uden begrænsninger, hvis den anvendes som beregnet, medmindre andet er angivet i denne betjeningsvejledning.



Australsk overensstemmelsesmærke for EMC og radiokommunikation.



Temperatur: -20° til +60° celsius (-4° til +140° fahrenheit).



Luftfugtighed ved transport: op til 90 % (ikke-kondenserende).
Luftfugtighed ved opbevaring: 0 % til 70 %, hvis enheden ikke er i brug.



Lufttryk: 500 hPA til 1.100 hPA.

11. Information og forklaring af symboler



Symbolet med krydset over skralde-spanden betyder, at denne enhed ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Gamle eller ubrugte enheder skal afleveres på en genbrugsstation til elektronisk udstyr eller hos din høreapparatspecialist, der vil sørge for korrekt bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og sundheden. Produktet har et indbygget batteri, som ikke kan udskiftes. Prøv ikke på at åbne enheden eller fjerne batteriet, da dette kan skade dig og beskadige produktet. Kontakt din lokale genbrugsstation vedrørende bortskaffelse af batteriet.



Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. og enhver brug af disse mærker fra Phonaks side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører deres respektive ejere.

Noter

